El català és negoci, a l'empresa i al comerç

el **català**
és negoci

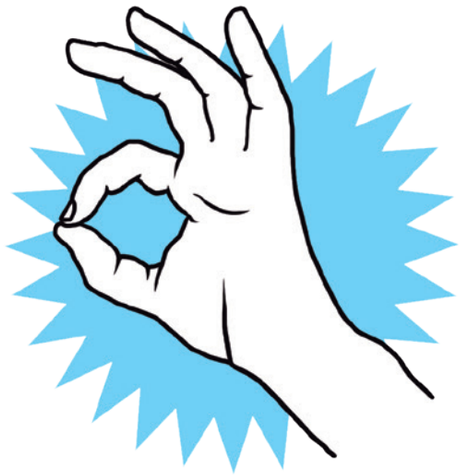
Propòsit

El llibret que teniu a les mans és una eina elaborada per la Fundació Vincle la qual té la voluntat d'ajudar i orientar totes aquelles empreses i tots aquells comerços que estiguin interessats a:

Conèixer i aplicar correctament les diverses normatives que afecten els usos del català en el món de l'empresa i del comerç.

Introduir el català a la seva empresa d'acord amb una bona pràctica lingüística i la responsabilitat social corporativa.

Saber quin potencial té la llengua catalana com a valor econòmic i de negoci.



És un fet que cada dia són més les empreses –grans, mitjanes i petites– que aposten per la llengua catalana. Tant gegants com Google i Facebook, com multinacionals com Freixenet, passant per empreses catalanes com Embotits la Selva, Galetes Trias i Devir, i comerços de barri, han vist i veuen en la llengua catalana un present i un futur fruit del mercat potencial que ofereix, que és de més de 10 milions de parlants.

La Fundació Vincle anima empresaris i comerciants a introduir el català de manera natural i gradual a tots els seus productes i serveis. Això significa un ús transversal de la llengua a l'empresa: en l'atenció als clients, en la retolació, en l'etiquetatge, en les factures, en la publicitat, en el web, etc. sempre que s'adreci al territori lingüístic de parla catalana, però també en les comunicacions internes laborals, en la senyalització interna, en la documentació comptable i administrativa i, en definitiva, en tots els àmbits de funcionament interns i externs que té una empresa.

Per això us informem a través d'aquest llibret i del web www.elcatalaesnegoci.cat sobre els aspectes relacionats amb les bones pràctiques lingüístiques en el món de l'empresa, la legislació i un seguit d'eines i recursos per fer-ho efectiu.

Un mercat amb potencial

S'estima que uns 10 milions de persones saben parlar català.

La població que viu en el domini lingüístic és de més de 14 milions d'habitants.

El català és la 13a llengua més parlada de la Unió Europea.

De les 6.000 llengües que aproximadament es parlen al món, el català és la 63a més parlada, segons les dades de Global Language Network.

Els estats europeus on es parla català són: Espanya, França, Andorra i Itàlia.

El català és negoci

El català és una llengua de dimensions mitjanes i amb un potencial econòmic important. Sovint té un pes econòmic dins el context europeu més gran del que ens imaginem. Quan parlem d'actuar en català com a empresaris, cal fer-ho pensant que s'actua en un àmbit econòmic semblant al finès, al suec, al danès, al lituà, al noruec, al grec, a l'eslovac, al txec i a l'eslovè, entre altres.

La majoria de parlants d'aquestes llengües tenen, com els catalans, coneixement d'una segona llengua o més, i no per això deixen de disposar de tota la informació comercial i de serveis en les llengües pròpies. La llengua catalana, per vitalitat social, cultural i literària, prestigi històric, demografia, presència als mitjans de comunicació i a l'administració, pot comparar-se amb totes aquestes altres llengües. Per això grans multinacionals ja estan incorporant el català amb normalitat en productes i serveis competitius i de gran expansió comercial. Cal dir que algunes empreses han esperat la ratificació recent de la llei del Codi de consum de Catalunya feta en les sentències 88/2017 i 7/2018 del Tribunal Constitucional per introduir el català en el seus productes.

Rànquing del nombre de parlants de les 24 llengües oficials de la Unió Europea*

	Alemany 82,5 M	
+50 milions	Francès 74 M	Italià 65 M
	Espanyol 46,5 M	Polonès 41 M
	Neerlandès 23,5 M	Romanès 19,5 M
	Grec 13 M	Hongarès 12,5 M
	Txec 10,6 M	Portuguès 10,4 M
	Suec 10,2 M	Català 10 M
+10 milions		
	Búlgar 8,5 M	Anglès 5,5 M
	Danès 5,5 M	Eslovac 5,2 M
	Finès 5 M	Croat 4,3 M
	Lituà 3 M	Eslovè 2,5 M
	Letó 1,9 M	Estonià 1,3 M
	Maltès 520.000	Gaèlic irlandès 200.000

*Com és sabut, incomprensiblement, la llengua catalana encara no és oficial a la Unió Europea.

El català és negoci

El català és la ***23a llengua*** més traduïda del món, i supera les llengües amb un nombre de parlants similar, com el búlgar, el romanès, el lituà o l'eslovè.
(Font: Índex Translationum de la UNESCO del 2020)

Més del 60% dels clients catalans utilitzen el català en els tractes amb les ***entitats financeres.***
(Font: Enquesta d'usos lingüístics del 2018 de la Generalitat de Catalunya)

Més del 60% dels clients catalans utilitzen el català en els tractes amb el ***petit comerç i les grans superfícies.***
(Font: Enquesta d'usos lingüístics de la població (2018) de la Generalitat de Catalunya)

Són 133 les ***universitats*** d'arreu del món, segons l'Institut Ramon Llull, on es promouen els estudis de llengua i cultura catalanes.

Més de dos terços de la població de Catalunya li agrada trobar el català en ***l'etiquetatge*** de les seves marques preferides. (Font: enquesta dins el Programa "Emmarca't" de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, 2016).

Les empreses catalanes com Educaweb, Factor Energia, Parlem telefonia, RACC i Som Energia, entre d'altres, atenen el consumidor i ofereixen els ***productes i serveis en català***.

Les empreses del ***sector informàtic***, tecnològic o del motor com Apple, Epson, HP, Tesla i TomTom, entre d'altres, ja ofereixen aplicacions o manuals dels aparells en català.

3 dels 10 ***webs*** més visitats del món tenen versió en català. Són Google, Youtube i Facebook. (Font: www.alexa.com Dades del 2019)

La versió en català de la Wikipedia se situa en la ***20a*** posició pel que fa al nombre d'articles, per sobre del noruec, el serbocroat, l'hongarès i el txec.

Les nou ***marques de mòbil*** més venudes a l'Estat espanyol ja ofereixen els aparells en llengua catalana: Samsung, Huawei, Apple, Xioami, Bq, LG, Sony, Motorola i ZTE.

Les empreses del ***sector del tèxtil*** com Bóboli, Bobo choses, Canada House, Desigual, Inditex, Mango, Punto Blanco, Tendam i Tinny Cotons ja aposten pel català.

Les empreses de ***begudes i alimentació*** com Ametller origen, Ato, Birba, Bonpreu, Cacaolat, Codorníu, Condis, Cooperativa Consum, Damm, El Castillo, Eroski, Font d'Or, Freixenet, Juvé & Camps, La Fageda, La Selva, Letona, Moritz, Raimat, San Miguel, Soley, Sumarroca, Torras, Trias, Veri, Vichy Catalan, entre d'altres, etiqueten tots o alguns dels seus productes en llengua catalana.

Més de 150 empreses de ***jocs i joguines*** com Abacus, Barcanova, Devir, Diset, Drim, Educa-Borras, JAC, Mattel, Nintendo, Panini i Vicens Vives, ofereixen molts o alguns dels productes en català.

*Bona part d'aquestes informacions sobre l'ús del català en els sectors empresarials s'han tret a partir d'estudis de la Plataforma per la Llengua.

Legislació vigent

Són diverses les constitucions, estatuts, lleis i decrets que, amb major o menor mesura, emparen la llengua catalana i el seu ús també en l'àmbit socioeconòmic i, per tant, en el món de l'empresa i del comerç. Atès que la llengua catalana es reparteix entre diversos estats i també entre diversos territoris dins d'un mateix Estat, en aquest cas l'espanyol, desglossarem la legislació vigent segons els diversos territoris. Tanmateix, són sobretot les lleis de Catalunya i les d'Andorra les que obliguen les empreses i els comerços a introduir el català.

Trobareu més informació a:
www.elcatalaesnegoci.cat

Andorra

- Constitució (1993)
- Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial (2000)
- Llei 12/2013, del 13 de juny, del comerç
- Llei 26/2014, del 30 d'octubre, de patents

Catalunya

- Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (1992)
- Decret 168/1994, de 30 de maig, de reglamentació de les agències de viatge
- Llei 1/1998, del 7 de gener, de política lingüística
- Decret 32/2005, de 8 de març, pel qual es regula la senyalització de les limitacions en la venda de begudes alcohòliques
- Estatut d'Autonomia de Catalunya (2006)
- Llei 22/2010, del 20 de juliol, del Codi de consum de Catalunya
- Decret 159/2012, de 20 de novembre, d'establiments d'allotjament turístic i d'habitatges d'ús turístic
- Decret 121/2013, de 26 de febrer, pel qual es regulen els fulls oficials de queixa, reclamació i denúncia en les relacions de consum
- Llei 18/2017, de l'1 d'agost, de comerç, serveis i fires

País Valencià

- Llei 4/1983 d'ús i ensenyament del valencià
- Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (1992)
- Ordre d'1 de desembre de 1993, de la Conselleria d'Educació i Ciència, sobre l'ús de les llengües oficials en la toponímia, en la senyalització de les vies de comunicació i en la retolació dels serveis públics en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana
- Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana (2006)
- Llei 1/2011, de 22 de març, de la Generalitat, per la qual s'aprova l'Estatut dels Consumidors i Usuaris de la Comunitat Valenciana

Illes Balears

- Llei 3/1986, de normalització lingüística
- Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (1992)
- Llei 7/2014, de protecció de les persones consumidores i usuàries de les Illes Balears
- Estatut d'Autonomia de les Illes Balears (2007)

La Franja

- Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (1992)
- Llei 3/2013, d'ús, protecció i promoció de les llengües i modalitats lingüístiques pròpies de l'Aragó (castellà)

Catalunya del Nord

- Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (1992)
- Carta Departamental per la Llengua Catalana (2007)
- Carta municipal per la llengua catalana a Perpinyà (2010)

L'Alguer (a l'illa de Sardenya, a Itàlia)

- Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (1992)
- Llei regional de promoció i valorització de la cultura i de la llengua de Sardenya (1997)
- Llei 482/1999, de normes en matèria de protecció de les minories lingüístiques històriques
- Estatut Municipal de l'Alguer (2000)

Bones pràctiques a l'empresa i al comerç en 10 frases

1. Els consumidors de llengua catalana tenen els mateixos drets que la resta de consumidors.

2. Cal aplicar de manera escrupolosa els drets lingüístics inclosos en la llei, especialment, per al cas de Catalunya (el Codi de consum, la Llei de política lingüística i la Llei de comerç, serveis i fires) i d'Andorra (Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial i Llei del comerç).

3. Cal fer servir el català amb normalitat i en tots els àmbits. El català és un mercat d'oportunitats i una responsabilitat empresarial.

4. No s'ha d'amagar la llengua. Un client no s'ha de trobar mai en la necessitat de demanar si un producte o servei és en català: ha de ser prou explícit.

5. Com a empresaris i comerciants, cal ser conseqüents i, per tant, uns consumidors responsables pel que fa a l'ús del català.

6. Un producte o un servei en català també pot ser molt ben rebut per altres consumidors que habitualment no el parlen.

7. Els drets bàsics dels consumidors són prioritaris davant de les actituds puntuals i minoritàries de caràcter discriminatori contra la llengua catalana.

8. Siguem seriosos i professionals en l'ús correcte de la llengua catalana igual que en qualsevol altra llengua.

9. Fer servir el català és una necessitat i una inversió, i cada cop més s'està demostrant que el català és negoci. Recordem que el seu potencial és de més de tretze milions de ciutadans europeus.

10. Cal fer servir el català com a part inherent de la responsabilitat social, al marge dels sentiments identitaris que pugui tenir cadascú.

Introduir el català a l'empresa:

és respectar el consumidor,

és respectar la llei,

és fer negoci,

és fer país.

Tot plegat és més fàcil del que et penses.

Eines i recursos

El català és negoci:
www.elcatalaesnegoci.cat

Fundació Vincle:
www.fundaciovincle.com

Plataforma per la Llengua:
www.plataforma-llengua.cat

Agència Catalana del Consum:
www.consum.cat

Consorci per a la Normalització Lingüística:
www.cpnl.cat

Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya:
www.llengua.cat

Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme de la Generalitat Valenciana:
http://www.ceice.gva.es/va/web/dgplgm

Direcció General de Política Lingüística del Govern de les Illes Balears:
http://www.caib.cat/govern/organigrama/area.do?lang=ca&coduo=2390443

Ofici Lingüístic de l'Alguer:
https://www.comune.alghero.ss.it/it/Sportello-linguistico-Catalano-di-Alghero/index.html

Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra:
www.catala.ad

Què és la Fundació Vincle?

La Fundació Vincle neix el 2008 amb la voluntat de treballar per una societat cohesionada i inclusiva en tots els àmbits, focalitzant sobretot els esforços en la llengua catalana com a element cohesionador.

Des de principis del segle XXI que la societat ha experimentat unes transformacions de gran transcendència social, i encara més els darrers anys fruit de la puixança de les noves tecnologies, les quals han propiciat tota mena de noves oportunitats, noves formes de treball, noves maneres de comunicar-se i, també, noves problemàtiques, entre altres aspectes.

Actualment, la Fundació Vincle té tres línies principals de treball: en primer lloc, la cohesió i l'extensió de l'ús de la llengua catalana entre la població nouvinguda o que ja fa un cert temps que va arribar al nostre país; en segon lloc, l'increment de l'ús del català en el món de l'empresa, tant entre els seus treballadors com en tots els productes i serveis, i, en tercer lloc, una difusió de les discriminacions i els desequilibris d'inversions que pateix l'anomenada Euroregió Mediterrània, que principalment inclou els territoris de Catalunya, País Valencià i les Illes Balears.

© Fundació Vincle
© dels textos: Fundació Vincle i Plataforma per la Llengua

Coordinador: Jordi Manent
Disseny i maquetació: Estudi Muto
Logo de campanya: Haikú Studio
Producció: serveis-grafics.cat
Revisió lingüística: Glòria Farell
Primera edició: desembre 2020
Tiratge: 4.000 exemplars
Dipòsit legal: B 3851-2021

Fundació Vincle
Passeig de Gràcia, 12
08007 Barcelona
Telèfon: 691913169
info@fundaciovincle.cat
www.fundaciovincle.com

El català és negoci, a l'empresa i al comerç

A una llengua se li atribueixen valors diversos: el comunicatiu, l'identitari, el cultural..., però una llengua també té un valor econòmic. La llengua catalana és i ha estat un valor econòmic com a element d'ascensió social, de proximitat, de responsabilitat social i, en definitiva, de negoci. Cada cop són més les empreses multinacionals, les pimes i els comerços que aposten per la llengua catalana perquè la veuen com un valor segur de negoci. Aquest creixement gradual i continuat del català en el món de l'empresa i del comerç ve reforçat perquè a l'horitzó té un mercat potencial de fins a tretze milions de ciutadans europeus i unes normatives que afavoreixen els usos del català en aquest àmbit. La Fundació Vincle anima les empreses que introdueixin la llengua catalana com a element natural i vertebrador i dona eines i recursos perquè les bones pràctiques en aquest camp es portin a terme. Trobareu més informació en el nostre web www.fundaciovincle.com i també en d'altres webs de referència sobre el català impulsats per la nostra fundació, com ara www.elcatalaesnegoci.cat.

El català a l'abast de tothom

La tasca per aconseguir el benestar de la llengua catalana i perquè els seus parlants siguin respectats encara no és completa. Són diversos els àmbits i els sectors que encara no estan del tot normalitzats i en els quals cal continuar incidint. La Fundació Vincle inicia una col·lecció de llibrets divulgatius, que es poden trobar gratuïtament en paper i digital, que pretenen informar i ser una guia útil, de referència, per a aquelles persones, empreses, institucions, entitats, etc. que vulguin apostar per la llengua catalana i millorar-ne la seva presència a l'esfera pública i privada.

www.fundaciovincle.com

FUNDACIÓ VINCLE

Amb la col·laboració de:

PLATAFORMA PER LA LLENGUA
L'ONG del català

Amb el suport de:

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura